Caucasian Collaboration

Analysis of Opportunities for North Caucasus Region to Participate in the Wiki Loves Caucasus International Wikipedia Article Contest

Presented at Wikimania 2019 – The International Wikimedia Conference
Aula Magna, Stockholm University
Stockholm, Sweden
17 August 2019

Oleg Abarnikov [User:Soul Train]
Wikimedia RU
Bauman Moscow State Technical University, Russia

WIKIMANIA STOCKHOLM

Borders of the North Caucasus

Ethnic composition of the regions of the North Caucasus

(in thousands of inhabitants, at least 5 thousand)

Krasnodar Krai	
Russians*	4522.9
Armenians	281.7
Ukrainians	83.7
Tatars	24.8
Greeks	22.6
Georgians	17.8
Belarusians	16.9
Adygeans	13.8
Romani	12.9
Germans	12.2
Azerbaijanis	10.2
Turks	8.5
Kurds	5.9
Cherkess	5.3
Moldovans	5.2
Yazidis	5

Rostov Oblast'	
Russians*	3795.6
Armenians	110.7
Ukrainians	77.8
Turks	35.9
Azerbaijanis	17.9
Romani	16.7
Belarusians	16.5
Tatars	13.9
Chechens	11.4
Koreans	11.6
Dargins	8.3
Georgians	8.3
Moldovans	6.7

Stavropol Krai	
Russians*	2232.2
Armenians	161.3
Dargins	49.3
Greeks	33.6
Romani	30.9
Ukrainians	30.4
Nogais	22
Azerbaijanis	17.8
Karachays	15.6
Turkmens	15
Chechens	12
Tatars	11.8
Turks	10.4
Avars	9
Kabardians	8
Ossetians	8
Lezgins	7.9
Georgians	7.5
Belarusians	7.1
Tabasarans	6.9
Koreans	6.8
Kumyks	5.6
Germans	5.3

Dagestan	
Avars*	801.8
Dargins*	490.3
Kumyks*	431.7
Lezgins*	385.2
Laks*	161.3
Azerbaijanis*	130.9
Tabasarans*	118.8
Russians*	104
Chechens*	93.7
Nogais*	40.4
Aghuls*	28
Rutuls*	27.8
Didoi (Tsez)	11.6
Andis	11.4
Tsakhurs*	9.8
Akhvakhs	7.9
Bezhta	5.9
Tats*	1.8

Chechnya	
Chechens*	1031.6
Russians*	40.6
Kumyks	8.9

Karachay-Cherkessia	
Karachays*	169.2
Russians*	147.9
Cherkess*	49.6
Abazins*	32.3
Nogais*	14.9

Adygea	
Russians*	270.7
Adygeans*	107
Armenians	15.6
Ukrainians	5.9

Kabardino-Balkaria	
Kabardians*	490.4
Russians*	193.2
Balkars*	108.6
Turks	14
Ossetians	9.1
Armenians	5

Kalmykia	
Kalmyks*	162.7
Russians*	85.7
Dargins	7.6

North Ossetia–Alania	
Ossetians*	459.7
Russians*	147.1
Ingush	28.3
Armenians	16.2
Kumyks	16.1
Georgians	9.1

Ingushetia	
Ingush*	375.5
Chechens	19.8
Russians*	3.5

WIKIMANIA STOCKHOLM

Ukraine

Rostov

Kazakhstan

Kalmykia	
Kalmyks*	162.7
Russians*	85.7
Dargins	7.6

21

Astrakhan'

Elista

28

D

Kalmykia

Sea
of
Azov

Krasnodar Krai	
Russians*	4522.9
Armenians	281.7
Ukrainians	83.7
Tatars	24.8
Greeks	22.6
Georgians	17.8
Belarusians	16.9
Adygeans	13.8
Romani	12.9
Germans	12.2
Azerbaijanis	10.2
Turks	8.5
Kurds	5.9
Cherkess	5.3
Moldovans	5.2
Yazidis	5

28

28

Stavropol Krai	
Russians*	2232.2
Armenians	161.3
Dargins	49.3
Greeks	33.6
Romani	30.9
Ukrainians	30.4
Nogais	22
Azerbaijanis	17.8
Karachays	15.6
Turkmens	15
Chechens	12
Tatars	11.8
Turks	10.4
Avars	9
Kabardians	8
Ossetians	8
Lezgins	7.9
Georgians	7.5
Belarusians	7.1
Tabasarans	6.9
Koreans	6.8
Kumyks	5.6
Germans	5.3

Caspian

Sea

*Krasnodar
Kray*

Krasnodar

T

21

Stavropol' Kray

Stavropol'

A

2

2

Adygea

16

Adygea	
Russians*	270.7
Adygeans*	107
Armenians	15.6
Ukrainians	5.9

A

Maykop

A

A

26

T

Russia

Black
Sea

Cherkessk

3

Kabardino-Balkaria	
Kabardians*	490.4
Russians*	193.2
Balkars*	108.6
Turks	14
Ossetians	9.1
Armenians	5

26

21

16

5

21

R

1

Abkhazia

*Karachay-
Cherkessia*

Karachay-Cherkessia	
Karachays*	169.2
Russians*	147.9
Cherkess*	49.6
Abazins*	32.3
Nogais*	14.9

23

4

Nal'chik

*Kabardino-
Balkaria*

4

Chechnya

R *R*

26

7

R

R

Dagestan	
Avars*	801.8
Dargins*	490.3
Kumyks*	431.7
Lezgins*	385.2
Laks*	161.3
Azerbaijanis*	130.9
Tabasarans*	118.8
Russians*	104
Chechens*	93.7
Nogais*	40.4
Aghuls*	28
Rutuls*	27.8
Didoi (Tsez)	11.6
Andis	11.4
Tsakhurs*	9.8
Akhvakhs	7.9
Bezhta	5.9
Tats*	1.8

16

5

R

Sukhumi

5

1

R

23

Ingushetia

15

Nazran'

Groznyy

14

R

25

R

9

Makhachkala

19

*North
Ossetia*

Vladikavkaz

North Ossetia-Alania	
Ossetians*	459.7
Russians*	147.1
Ingush	28.3
Armenians	16.2
Kumyks	16.1
Georgians	9.1

Chechnya	
Chechens*	1031.6
Russians*	40.6
Kumyks	8.9

Dagestan

R

Ingushetia	
Ingush*	375.5
Chechens	19.8
Russians*	3.5

K'ut'aisi

R

South Oss

T'skhinvali

19

Georgia

9

8

12

22

O

R

7

R
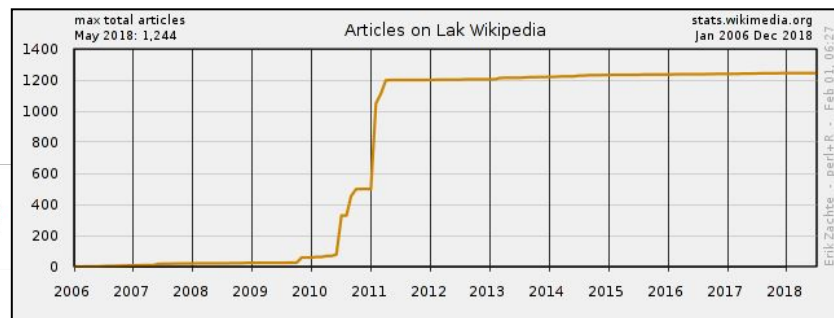
Adjara

O

11

10

R

R
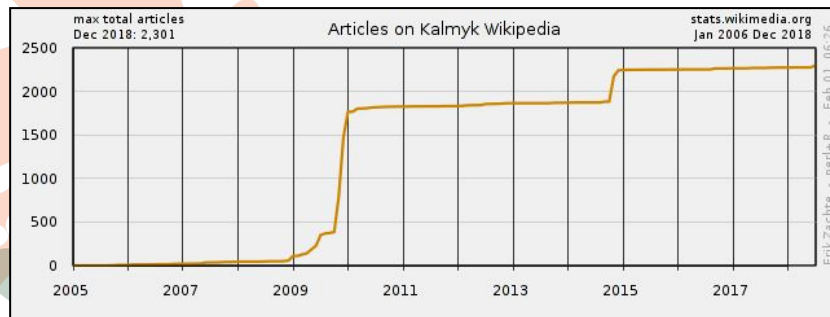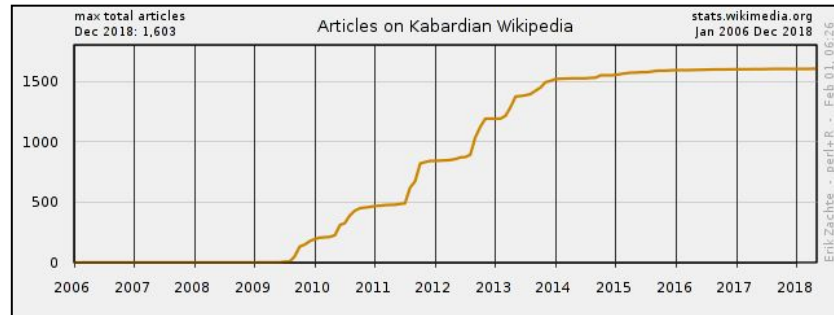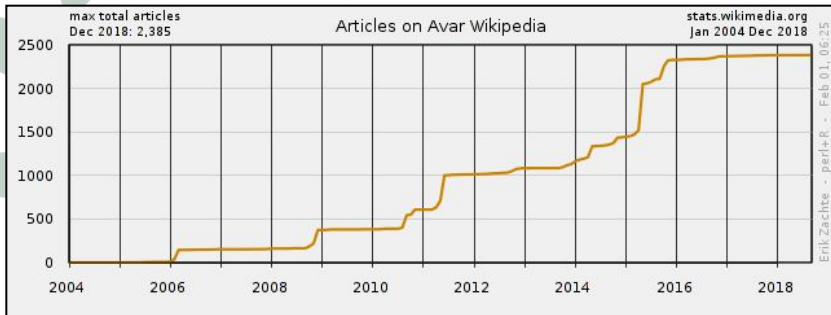
T'bilisi

5

7

13

Z

17

R

North Caucasus - ethnic map with population (in thousands of people)
Data: Rosstat, *Russian Census 2010 final results*
Based on Wikimedia Commons/File:Caucasus-ethnic en.svg (CC BY 2.5)
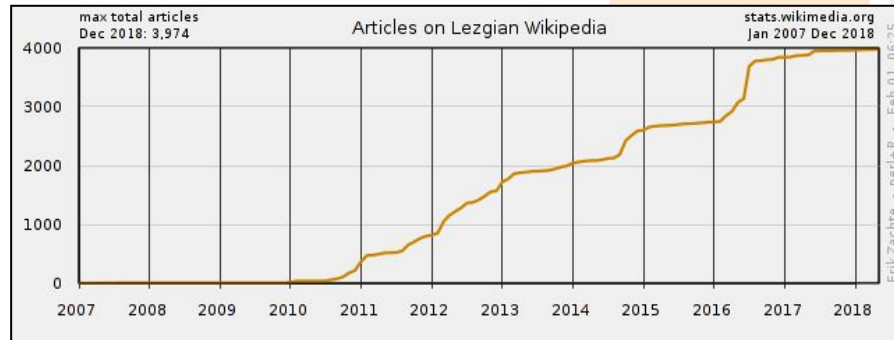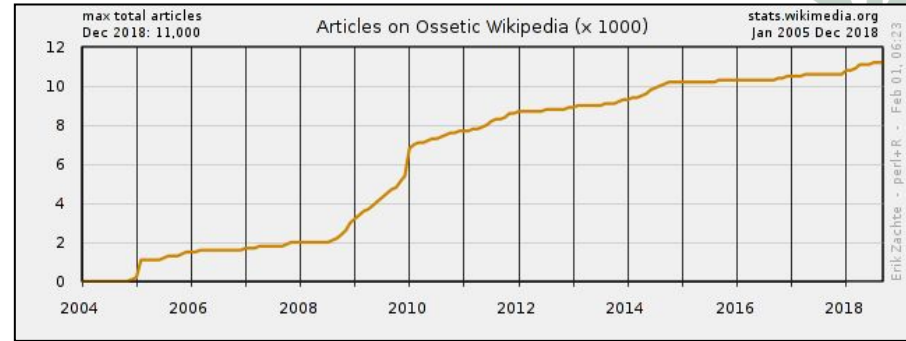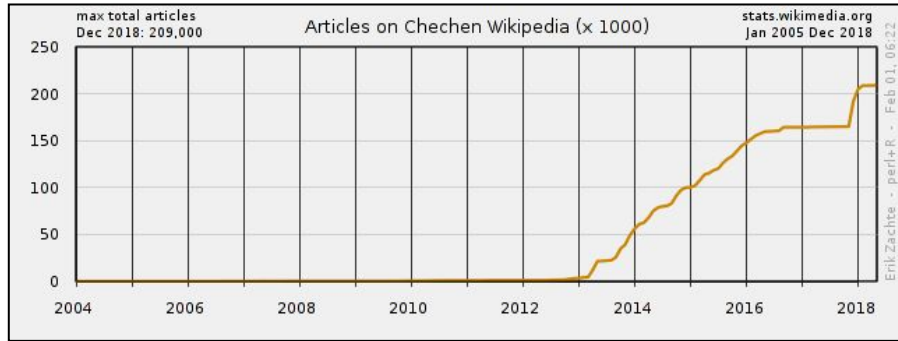
Wikipedia editions statistics

Wikipedia	Language family, group	Opening date	Articles	Native speakers (thousands)	WP:1000, %	WP:1000, place
Russian	Slavic languages, Indo-European family	2002.11	1,557,800	254,000	99.91	2
Chechen	Vainakhish language, Northeast Caucasian family	2005.03	216,086	1,355	11.01	100
Lezgi	Lezgic languages, Northeast Caucasian family	2012.03	3,972	784	6.47	135
Ossetian	Iranian languages, Indo-European family	2005.03	11,646	500	4.71	157
Karachay-Balkar	Kipchak languages, Turkic languages, Altaic family	2010.03	2,029	305	4.5	161
Kabardino-Cherkess	Circassian languages, Abkhazo-Adyghean family	2011.03	1,583	516	3.02	196
Ingush	Vainakhish language, Northeast Caucasian family	2018.04	1,041	456	2.49	211
Kalmyk	Mongolic languges, Altaic family	2006.03	2,083	81	2.39	213
Avar	Avar-Andic languages, Northeast Caucasian family	2005.04	2,299	715	1.52	241
Adyghe	Circassian languages, Abkhazo-Adyghean family	2016.02	409	120	1.21	256
Lak	Northeast Caucasian family	2006.10	1,219	146	1.16	259

WIKIMANIA STOCKHOLM

Dynamics of creating articles (low/inactive editions)

max total articles
Dec 2018: 2,385
Articles on Avar Wikipedia
stats.wikimedia.org
Jan 2004 Dec 2018

max total articles
Dec 2018: 1,603
Articles on Kabardian Wikipedia
stats.wikimedia.org
Jan 2006 Dec 2018

max total articles
Dec 2018: 2,301
Articles on Kalmyk Wikipedia
stats.wikimedia.org
Jan 2006 Dec 2018

max total articles
Nov 2018: 2,052
Articles on Karachay-Balkar Wikipedia
stats.wikimedia.org
Jan 2007 Dec 2018

max total articles
May 2018: 1,244
Articles on Lak Wikipedia
stats.wikimedia.org
Jan 2006 Dec 2018

WIKIMANIA
STOCKHOLM

Dynamics of creating articles (more or less active editions)

Articles on Chechen Wikipedia (x 1000)
max total articles Dec 2018: 209,000
stats.wikimedia.org Jan 2005 Dec 2018

Articles on Ossetic Wikipedia (x 1000)
max total articles Dec 2018: 11,000
stats.wikimedia.org Jan 2005 Dec 2018

Articles on Lezgian Wikipedia
max total articles Dec 2018: 3,974
stats.wikimedia.org Jan 2007 Dec 2018

Northeast Caucasian Languages

Lak-Dargin Languages
- 1 Dargin/Dargwa
- 2 Lak

Nakh Languages
- 3 Chechen
- 4 Ingush
- 5 Batsbi/Bats

Lezgic Languages
- 6 Aghul
- 7 Archi
- 8 Budukh
- 9 Khinalug/Xinalug
- 10 Lezgian
- 11 Kryts
- 12 Rutul
- 13 Tabasaran
- 14 Tsakhur
- 15 Udi

Avar-Andic-Didoic Languages
- 16 Akhvakh
- 17 Andi/Qwannab
- 18 Bagvalal
- 19 Botlikh
- 20 Godoberi
- 21 Karata
- 22 Tindi
- 23 Chamalal
- 24 Avar
- 25 Bezhta/Kapucha
- 26 Hunzib/Gunzib
- 27 Tsez/Dido
- 28 Hinukh/Hinux
- 29 Khvarshi

Other

not or less poluated areas are colored in white.

Wikipedia and WM Incubator editions on a map of the Republic of Dagestan and nearby regions.

Author: Oleg Abarnikov

Map source: Wikimedia Commons,
File:Northeast Caucasus languages
map.svg,
authors: Don-kun, Furfur, Pmx.

Said Misarbiev makes a report on the Chechen Wikipedia at Moscow Wiki-Conference 2017

Rashida Gizatullina (Рәшизә Ғизәтуллина @ Bashkir WP) and Said Misarbiev during Moscow Wiki-Conference 2017

ВикипедИ
Маьрша энциклопеди

Anniversary logo of the Chechen Wikipedia (200 thousand articles)
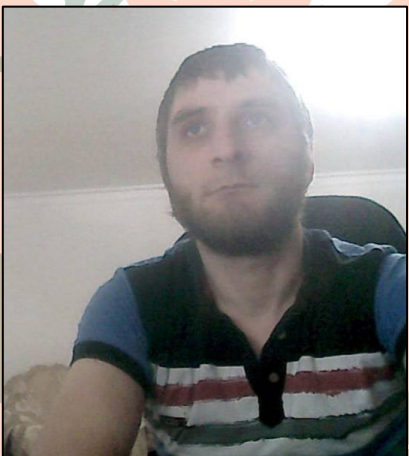
Umar Takhirgeran, photo from Facebook (by permission of the author)

Umar Tahirgeran: "There was a reason why I didn't back down — it was the support that the participants of the 'resistance' – Soul Train, Saint Johann, Generous, Uncle Fred, and others – provided to me against the terrorists. I saw that we are on the right track."

ВикипедИ

Сӕрибар энциклопеди

Logo of the Ossetian Wikipedia

Wikimedia Blog/Drafts/Wikimedia Blog/Draft/Insuring the survival and access of lesser known languages-Viatcheslav Ivanov's Profile

Материал из Мета-вики

< Wikimedia Blog | Drafts

> This page is currently a draft. More information pertaining to this may be available on the talk page.
> Translation admins: Normally, drafts should *not* be marked for translation.

Ensuring access to smaller language Wikipedias: Viatcheslav Ivanov profile [править]

For Viatcheslav Ivanov, a teacher, blogger and translator in St Petersburg, Russia, Esperanto was the pathway to Wikipedia.

Ivanov, who is from Vladikavkaz, a multicultural city in southern Russia, was raised speaking only Russian, though he was surrounded by bilingual friends. He eventually studied English, French and the local Ossetic tongue, but it wasn't enough to satisfy his curiosity. Upon entering university, he started mastering Esperanto, the invented international lingua franca. In his spare time, he even learned Polish, in honor of his ancestry.

His fascination with languages would end up being his life's work. This interest led him to develop language-specific websites, such as those dedicated to Ossetian, linguistics and Esperanto.

The Russian linguist estimates he has made more than 10,000 wiki edits, dating back to approximately 2004 and mostly on the Ossetian Wikipedia. The first contributions he made were to the Vladikavkaz page. Now, he says he devotes about an hour a day to Wikipedia's smaller language editions. He also participates with Wikimedia Russia, the official Wikimedia chapter in the country.

For Ivanov, this fascination is simple. "All people have some kind of hobby. Some people go skiing, and some people are interested in languages," he said.

While most of his wiki work on lesser-spoken languages had to do with those that he knows or is connected to, he also got involved with languages that are further afield. For instance, he helped with the proposal to create a Wikipedia for Lak, a language that is spoken by approximately 160,000 people in Dagestan. He also participated in the development of Wikipedia for the Avar language, from a Northeast Caucasian language group spoken in the region that includes Dagestan and Azerbaijan.

Ivanov was recently recognized at during an Ossetian Language and Literature Day, with an official award for his contributions to the "popularization and development of the Ossetian Language."

Language enthusiast Viatcheslav Ivanov

Vyacheslav Ivanov: "The main problem of Ossetian Wikipedia is the lack of permanent editors. I don't even know what to do with it — several times we held seminars. People come, nod their heads, and never return. I spoke on TV, wrote in a newspaper. I believe that we need to more often 'storm' mature editors of Russian Wikipedia from Ossetia (this practice has brought Taamu to the edition –eventually, he became the most permanent editor).

WIKIMANIA STOCKHOLM

Vyacheslav Ivanov (Amikeco) during Saint Petersburg Wiki-Conference 2007

Ilyas Bukarov (User from Dag) makes a presentation at the Moscow Wiki-Conference 2012

Oleg Abarnikov makes a report at the Dagestan State Pedagogical University, Makhachkala, 20 March 2018. Author: Mugerganets

Ilyas Bukarov: *"The depressive socio-economic situation in the region of the Lezgi's residence does not contribute to the formation of a serious perception of non-profit activities, with the exception of charity. But in more prosperous societies, this, on the contrary, is perceived positively, since the fundamental needs are satisfied to a certain extent."*

Logo of the Lezgi Wikipedia

Participants from Lezgi, Russian, Bashkir, and Kazakh Wikipedia editions at the Moscow Wiki-Conference 2014

Dagestan Wiki-seminar 2017 participants: 1st stands a former administrator of Lezgi Wikipedia, journalist Murad Shikhakhmedov (Mugerganets).

WIKIMANIA STOCKHOLM

Спасибо за внимание!
Thank you for your attention!
Tack för din uppmärksamhet!

WIKIMANIA STOCKHOLM